

Compact Dry ETB medium for enterobacteriaceae/Enterobacteriaceae/milieu pour nombre enterobacteriaca selectifs /medio para enterobacterias/ medio per conta enterobacterias /meio para contagem enterobacterias

40 plates/Platten/plaques/placas/piastre/placas

ID-No. 1 002 941

240 plates /Platten/plaques/placas/piastre/placas

ID-No. 1 002 942

920 plates/Platten/plaques/placas/piastre/placas

ID-No. 1 002 943

English	Deutsch	Français
<p>Compact Dry ETB is a ready to use, selective plate containing glucose for the enumeration of Enterobacteriaceae</p> <p><u>Specimen pretreatment</u> Viable count in water or liquid foodstuff Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate. Viable count in solid foodstuff Add buffer solution to the specimen and homogenize by stomacher®. Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) on the middle of the dry sheet of the Compact Dry plate. Viable count in swab test specimen Use the swab to wipe the surface, put into the device with wiping solution. Drop 1 ml of wiping solution (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate. It is recommended to use "Swab for Compact Dry" offered by HyServe Id-No. 1 002 952/3 (40/240 pieces).</p>	<p>Compact Dry ETB ist eine gebrauchsfertige, selektive Platte mit Glukose zum Nachweis der Enterobacteriaceae</p> <p><u>Probenvorbereitung</u> Lebendkeimzahl in Wasser oder flüssigen Lebensmitteln 1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen. Lebendkeimzahl in festen Lebensmitteln Zugabe von Pufferlösung und Homogenisierung der Lebensmittelprobe im Stomacher® ist erforderlich. 1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen. Lebendkeimzahl aus Tupfer-Proben Mit dem sterilen, feuchten Wattetupfer kann z.B. die Oberfläche gewischt werden. Der Tupfer wird zurück in die Aufnahme Flüssigkeit überführt. Nach Schütteln wird die gesamte Lösung (1 ml) in der Mitte der Compact Dry Platte aufgebracht. Es wird empfohlen den Swab für Compact Dry von HyServe, Id-No. 1 002 952/3 (40/240 Stück) zu verwenden.</p>	<p>Compact Dry ETB est une plaque prête à l'utilisation pour détecter le nombre de enterobacteriaca selectifs</p> <p><u>Traitement préliminaire de l'échantillon</u> Nombre de germes revivifiables dans l'eau ou dans des aliments liquides Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry. Nombre de germes revivifiables dans des aliments solides Il est nécessaire d'ajouter une solution tampon à l'échantillon et de l'homogénéiser par Stomacher®. Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry. Nombre de germes revivifiables dans des échantillons prélevés Utiliser le tampon pour essuyer la surface, le placer dans l'unité avec la solution d'essuyage. Appliquer 1 ml de la solution d'essuyage (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry. Il est recommandé d'utiliser le tampon 'Swab for Compact Dry' distribué par la société HyServe Id-No. 1 002 952/3 (40/240 pièces).</p>
<p>Test instructions</p> <ol style="list-style-type: none"> Open the cap and drop 1 ml of specimen on the middle of the Compact Dry plate. Specimen diffuses automatically and evenly into the sheet and transforms the dried sheet into a gel within seconds. Put the cap again on the plate and write the information needed on the memorandum section. Turn over the capped plate and put in the incubator. After incubation count the number of red/purple colored colonies underneath the plate. White paper placed under the plate helps to count the colonies. <p>Incubation time 24 ± 2 hours Incubation temperature 37 ± 1°C</p>	<p>Testanweisung</p> <ol style="list-style-type: none"> Öffnen des Deckels und Auftropfen von 1 ml Probenmaterial in die Mitte der Compact Dry Platte. Das Probenmaterial diffundiert automatisch und gleichmäßig in die Nährsubstanz und rehydriert das Gewebe innerhalb von Sekunden zu einem Gel. Platte mit Deckel verschließen und beschriftbare Fläche zur Kennzeichnung verwenden. Geschlossene Platte umdrehen und in einen Brutschrank legen. Nach Inkubation die Anzahl der rot-, lila- farbigen Kolonien von der Rückseite der Platte her zählen. Ein weißes Papier als Unterlage erleichtert den Zählvorgang. <p>Inkubationszeit 24 ± 2 Stunden Inkubationstemperatur 37 ± 1°C</p>	<p>Instructions pour le test</p> <ol style="list-style-type: none"> Ouvrir le couvercle et appliquer 1 ml de l'échantillon sur la plaque Compact Dry. L'échantillon se répand automatiquement et uniformément sur la feuille et en l'espace de quelques secondes, il transforme la feuille sèche en un gel. Refermer le couvercle de la plaque et inscrire les informations nécessaires dans la partie correspondante. Retourner la plaque fermée et la placer dans l'incubateur. Après le temps d'incubation, compter le nombre de colonies de couleur au dos de la plaque. Les colonies peuvent être comptées plus simplement en plaçant du papier blanc sous la plaque. <p>Temps d'incubation 24 ± 2 heures Température d'incubation 37 ± 1°C</p>
<p>Interpretation of the results Colonies grown are almost all red/purple. Red/purple colored colonies are Enterobacteriaceae. Red/purple colored colonies and otherwise colored colonies together are the total gram negative bacteria.</p> <p>Storage and shelf life Keep at room temperature (+ 1 to +30 °C). Total shelf life 16 months after manufacturing.</p>	<p>Interpretation des Ergebnisses Nahezu alle Kolonien nehmen die rot-/lila Farbe an. Rot/lila und andersfarbige Kolonien zusammengezählt ergeben die gesamten Gram negativen Bakterien der Probe.</p> <p>Lagerung und Haltbarkeit Bei Raumtemperatur aufbewahren (+ 1 bis +30 °C). Haltbarkeit bis 16 Monate nach Herstellung.</p>	<p>Interprétation des résultats Pratiquement toutes les colonies se colorent en rouge. Les colonies rouges et les colonies d'autres couleurs constituent le nombre total de gram negative germes revivifiables.</p> <p>Stockage et durée de conservation Stockage à température ambiante (+ 1 à +30 °C). Durée totale de conservation 16 mois après fabrication.</p>
<p>Notes</p> <ul style="list-style-type: none"> Some colonies might not be clearly Red/purple colored. High concentrations on plates will cause the entire growth area to become red/pink. In this case dilute the specimen. After use please follow the current disposal regulations. The growth area is 20 cm². The back of the plate has a grid carved of 1 cm x 1 cm to make the colony counting easier. In case of any difficulties to count colonies due to large number of colonies grown, the bacteria count can be obtained by multiplying 20 by an average number of colonies per grid counted from several grids. However, dilutions are recommended. Compact Dry plates are produced at an ISO 9001 /ISO 13485: 2003 certified site. MicroVal approval No.0806-006 LR according to ISO 21528 (2004) and ISO EN 16140:2003 NordVal approval No. 034 	<p>Bemerkungen</p> <ul style="list-style-type: none"> Nicht alle Kolonien zeigen möglicherweise eine eindeutige Rot-Lilafärbung. Extreme hohe Bakterienanzahl in der Probe wird zu einer rot/rosa Gesamtfärbung der Platte führen. Nach Gebrauch entsprechend der gültigen Abfallregelung die Platten entsorgen. Die Plattenfläche beträgt 20 cm². Auf der Plattenrückseite ist ein Raster mit 1cm x 1cm eingraviert, um die Koloniezählung zu erleichtern. Sollte es problematisch sein auf Grund hoher Koloniedichte eine ganze Platte auszuzählen, sind einzelne Quadrate auszuzählen und der Mittelwert mit 20 zu multiplizieren. Compact Dry Platten können bis zu 300 Kolonien pro Platte nachweisen. Daher ist es erst nötig Kontaminationen, die diese Lebendkeimzahl überschreiten, zu verdünnen und die Verdünnungen auf die Platte aufzubringen. Compact Dry Platten werden in einem ISO 9001 /ISO 13485: 2003 zertifizierten Betrieb gefertigt. MicroVal approval No.0806-006 LR according to ISO 21528 (2004) ISO EN 16140:2003 NordVal approval No. 034 	<p>Remarques</p> <ul style="list-style-type: none"> Quelques colonies risquent de ne pas se colorer nettement en rouge. Des concentrations élevées sur les plaques entraînent une coloration rouge/rose de toute la surface. Dans un tel cas, il faut diluer l'échantillon. Après l'utilisation, éliminer les plaques en respectant les règlements correspondants en vigueur. La surface de la plaque est de 20 cm². Une grille de 1 cm x 1 cm est taillée dans le dos de la plaque afin de faciliter le calcul des colonies. S'il est toutefois difficile de compter le nombre de colonies, suite à un grand nombre de colonies, il est possible de déterminer le nombre total de germes revivifiables dans certains carrés de la grille et d'en multiplier par 20 la valeur moyenne obtenue. Les plaques Compact Dry sont fabriquées dans une usine certifiée conforme à ISO 9001 /ISO 13485: 2003. MicroVal approval No.0806-006 LR according to ISO 21528 (2004) ISO EN 16140:2003 NordVal approval No. 034

Español

Italiano

Portugues

Compact Dry ETB es una placa selectiva lista para usar para la detección y recuento de enterobacterias.

Tratamiento previo de las muestras

Cantidad de gérmenes vivos en el agua o en alimentos líquidos

Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la placa Compact Dry.

Cantidad de gérmenes vivos en alimentos sólidos

Agregue una solución búfer a la prueba y homogenícela en el Stomacher®. Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la lámina seca de la placa Compact Dry.

Cantidad de gérmenes vivos en la muestra de la prueba de hisopo

Frote la superficie con el hisopo y colóquelo en el dispositivo con la solución de absorción. Aplique 1 ml de la solución de absorción (dilúyala en caso necesario) en el centro de la placa Compact Dry. Recomendamos utilizar *Swab for Compact Dry* ofrecido por HyServe, núm. de identificación 1 002 952/3 (40/240 unidades).

Instrucciones para la prueba

1. Abra la cubierta y deje caer una gota de la muestra sobre la parte central de la placa Compact Dry.
2. La muestra se dispersa automática y homogéneamente sobre la lámina, y transforma la lámina seca en un gel en pocos segundos.
3. Vuelva a colocar la cubierta sobre la placa y anote la información necesaria en la sección de memorando.
4. Gire la placa cerrada y colóquela en la incubadora.
5. Después de la incubación, cuente el número de colonias coloreadas en la parte posterior de la placa. El papel blanco colocado debajo de la placa le ayudará a contar las colonias.

Tiempo de incubación 24 ± 2 horas

Temperatura de incubación 37 ± 1°C ° C

Interpretación de los resultados

Casi todas las colonias de enterobacterias que crecen son de color rojo. Las colonias rojas, junto con las de otros colores, arrojan el recuento gram negative total

Conservación y vida en almacenaje

Consérvese a temperatura ambiente (+ 1 a +30 ° C). Vida en almacenaje total después de la fabricación: 16 meses

Notas

- Es posible que algunas colonias no presenten un color rojo claramente definido.
- Las altas concentraciones en las placas hacen que toda el área de crecimiento se vuelva roja/rosa. En este caso, diluya la muestra.
- Después del uso, tenga en cuenta las regulaciones vigentes sobre la eliminación de residuos.
- El área de crecimiento es de 20 cm². En la parte posterior de la placa hay una cuadrícula de 1 cm. x 1 cm. gravada para facilitar el recuento de las colonias. Si tiene dificultades en contar las colonias debido a que existe un gran número de ellas, el recuento total de gérmenes vivos se puede obtener multiplicando por 20 el número promedio de colonias por cuadrícula de varias cuadrículas.
- Las placas Compact Dry se producen en una ubicación certificada según ISO 9001 /ISO 13485: 2003
- **MicroVal approval No.0806-006 LR according to ISO 21528 (2004)**
- **ISO EN 16140:2003**
- **NordVal approval No. 034**

Compact Dry ETB è una piastra selettiva contenente glucosio pronta per l'uso per la ricerca e il conteggio delle Enterobacteriaceae

Trattamento dei campioni

Conta vitale delle acque o in prodotti alimentari liquidi

Depositare 1 ml del campione in esame (diluire se necessario) al centro della piastra Compact Dry.

Conta vitale nei prodotti alimentari solidi

Aggiungere soluzione tampone al campione e omogeneizzare mediante stomacher®. Depositare 1 ml di campione (diluire se necessario) al centro della piastra Compact Dry.

Conta vitale nei campioni da tampone (Swab Test)

Passare il tampone sulla superficie, quindi inserirlo nel dispositivo con la soluzione di lavaggio. Depositare 1 ml di soluzione di lavaggio (diluire se necessario) al centro della piastra Compact Dry. Si consiglia l'uso del prodotto "Swab for Compact Dry" offerto dalla HyServe, n. inv. 1 002 952/3 (40/240 pezzi).

Istruzioni per il test

1. Aprire il coperchio e depositare 1 ml del campione in esame (diluire se necessario) al centro della piastra Compact Dry.
2. Il campione diffonde automaticamente in modo uniforme nel foglietto di terreno, trasformandolo in un gel nell'arco di qualche secondo.
3. Riposizionare il coperchio sulla piastra e scrivere le informazioni necessarie nella sezione promemoria.
4. Invertire la piastra chiusa e porla in termostato.
5. Al termine dell'incubazione, contare il numero di colonie colorate in rosso porpora sul lato posteriore della piastra. Per agevolare il conteggio delle colonie, collocare la piastra su un foglio di carta bianco.

Tempo d'incubazione 24 ± 2 ore

Temperatura d'incubazione 37 ± 1°C ° C

Interpretazione dei risultati

Quasi tutte le colonie coltivate sono di colore rosso porpora. Le colonie di colore rosso porpora e di colori diversi costituiscono la conta gram negative totale.

Conservazione e validità

Conservare a temperatura ambiente (da + 1 a +30 ° C). Il limite di conservazione è di 16 mesi dalla data di produzione.

Note

- Alcune colonie potrebbero non essere colorate di rosso in modo netto.
- Un'alta concentrazione sulle lastre comporta una colorazione rossa/rosa dell'intera area di coltivazione. In questo caso è necessario diluire il campione.
- Dopo l'uso, rispettare le leggi in vigore sullo smaltimento dei rifiuti.
- L'area di coltivazione è di 20 cm². Il lato posteriore della lastra è dotato di griglia intagliata da 1 x 1 cm per agevolare la conta delle colonie. In caso di difficoltà nella conta causate dalla presenza di un alto numero di colonie, è possibile ottenere la conta vitale complessiva moltiplicando 20 per una media di colonie per griglia ricavata da più griglie.
- I prodotti Compact Dry sono fabbricati in uno stabilimento con certificazione ISO 9001 /ISO 13485: 2003.
- **MicroVal approval No.0806-006 LR according to ISO 21528 (2004)**
- **ISO EN 16140:2003**
- **NordVal approval No. 034**

Compact Dry ETB é uma placa cromogénica pronta a utilizar para a deteção do número enterobacteriaceae

Tratamento prévio das amostras

Contagem de germes vivos em água ou alimentos líquidos

Aplicar 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da placa Compact Dry.

Contagem de germes vivos em alimentos sólidos

Junte solução tampão à amostra e homogeneíze com o stomacher®. Aplique 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da folha seca da placa Compact Dry.

Contagem de germes vivos em amostras de mechas de ensaio

Limpe a superfície com a mecha, coloque-a no dispositivo com a solução de absorção. Aplique 1 ml da solução de absorção (diluída, se necessário) no centro da placa Compact Dry. Recomenda-se a utilização de "Mechas para Compact Dry" fornecidas pela HyServe n.º de ident. 1 002 952/3 (40/240 unidades).

Instruções de ensaio

1. Abra a tampa e aplique 1 ml de amostra no centro da placa Compact Dry.
2. A amostra espalha-se automática e uniformemente pela folha e transforma a folha seca em segundos num gel.
3. Volte a colocar a tampa na placa e registre as informações necessárias na área de inscrição.
4. Volte a placa fechada e coloque-a numa incubadora.
5. Após a incubação, conte o número de colónias a partir da parte de trás da placa. Uma folha branca colocada por baixo da placa ajuda na contagem das colónias.

Tempo de incubação 24 ± 2 horas

Temperatura de incubação 37 ± 1°C

Interpretação dos resultados

As colónias geradas são praticamente todas vermelhas. As colónias vermelhas e as de outras cores, formam em conjunto a contagem completa gram negative

Armazenagem e tempo de validade

Mantenha à temperatura interior (+ 1 a +30 °C).O tempo de validade é de 16 meses após o fabrico.

Notas

- Algumas colónias poderão não estar completamente vermelhas.
- Com elevadas concentrações nas placas, toda a área de crescimento ficará vermelha/cor-de-rosa. Neste caso, dilua a amostra.
- Após o uso, por favor cumpra as regulamentações em vigor para a eliminação das placas.
- A área de crescimento é de 20 cm². O verso da placa tem gravado um retículo de 1 cm x 1 cm para facilitar a contagem das colónias. Em caso de dificuldades na contagem das colónias devido ao elevado número de colónias desenvolvidas, a contagem dos germes vivos poderá ser obtida multiplicando por 20 um número médio de colónias por retículo contados em diversos retículos.
- As placas Compact Dry são produzidas numa empresa com certificação ISO 9001 /ISO 13485: 2003.
- **MicroVal approval No.0806-006 LR according to ISO 21528 (2004)**
- **ISO EN 16140:2003**
- **NordVal approval No. 034**